



# GEBRAUCHSANWEISUNG

## LINDR-DURCHFLUSSKONTAKT

## KÜHLER

**CZECH UP YOUR BEER**  
COOLING AND DISPENSING SYSTEMS

**DEUTSCH** (übersetzt von Max Baldinger AG)

Nummer 012-2020 REV00 Gültig ab 2020-06-01



*Diese Uebersetzung ist nach bestem Wissen und Gewissen von Max Baldinger AG erstellt worden. Die ursprüngliche Version von LINDR gilt im Falle eines Disputes.*

## WICHTIG

Dieses Handbuch enthält Anweisungen für die Installation, den Gebrauch und den Betrieb des Geräts. Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts. Es muss während der gesamten Lebensdauer des Geräts in dessen Nähe aufbewahrt werden und muss dem Benutzer bei jeder Installation, Bewegung, Verwendung oder Wartung des Geräts zur Verfügung stehen. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Es enthält wichtige Informationen, um sicherzustellen, dass alle Vorgänge ordnungsgemäß und sicher durchgeführt werden.

Dieses Handbuch ist eine Übersetzung des tschechischen Originalhandbuchs.

**LINDR.CZ s.r.o.**

Sadová 132

503 15 Nechanice, Tschechische

Republik Mobil: + 420 775 715 494

tel.: +420 495 447 239

E-Mail: [info@lindr.cz](mailto:info@lindr.cz)

Web: [www.lindr.cz](http://www.lindr.cz), [www.lindr.eu](http://www.lindr.eu)

## SYMBOLS UND MARKIERUNGEN, DIE IN DIESEM HANDBUCH VERWENDET WERDEN:



### WARNUNG:

Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen oder das Gerät beschädigen.



### GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.



### HINWEIS:

Dieses Symbol weist auf Informationen und Empfehlungen für den Benutzer.



### WARNUNG:

**Das Kühlsystem enthält brennbares Kühlmittel  
R290 (Propan)!**



## **Inhalt:**

1.	Einführung	4
2.	Beschreibung der Kühlbox	4
3.	Maschinenplatte	4
4.	Allgemeine Anweisungen, Maßnahmen und Sicherheitshinweise	4
5.	Einbau und Platzierung	5
6.	Elektrischer Anschluss	6
7.	Prüfung	6
8.	Garantie	6
9.	Inhalt der Verpackung	6
10.	Installation des Wasserhahns	7
11.	Keg-Kupplungsbaugruppe	7
12.	Anschluss der Getränkeversorgung und Druckbeaufschlagung	9
13.	Anschluss und Regelung von KONTAKT 155/R	12
14.	Wie man mit Speedfittings arbeitet	12
15.	Temperatur und Einstellung	13
16.	Anzapfen und Abzapfen von Fässern	14
17.	Inbetriebsetzung	16
18.	Tabelle der Fehlfunktionen	17
19.	Ersatzteile	18
20.	Abwasserentsorgung durch Wasser	18
21.	Wartung	19
22.	Inspektion vor jeder Benutzung	19
23.	Regelmäßige Kontrollen	19
24.	Schutz der Umwelt	19

## 1. EINLEITUNG:

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses LINDR Produkt entschieden haben.

## 2. BESCHREIBUNG DES KÜHLERS

Diese Getränkeschankanlage mit eingebautem Kompressor ist für die Kühlung, den Ausschank und das Servieren von gut gekühltem Bier und Getränken konzipiert.

Das moderne Lindr-Kompressor-Kühlaggregat nutzt die zugeführte Energie und wandelt sie direkt in Kühlung um, was eine gute Bierkühlung bei minimalem Energieaufwand gewährleistet.

**Dieses Handbuch ist für die Modelle bestimmt: PYGMY 30/K profi und GREEN LINE Modelle:**

PYGMY 20  
PYGMY 20/K  
PYGMY 25  
PYGMY 25/K  
KONTAKT 40  
KONTAKT 40/K  
KONTAKT 40/K profi  
KONTAKT 70  
KONTAKT 70/K  
KONTAKT 155  
KONTAKT 155/K  
KONTAKT 155/R

## 3. MASCHINENPLATTE



## 4. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN, MASSNAHMEN UND SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts die grundlegenden Sicherheitshinweise des Herstellers. Das Kühlgerät ist für die Durchlaufkühlung von Getränken bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als unzulässig und damit als gefährlich. Der Lieferant

haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT FÜR ANDERE ALS DIE VOM HERSTELLER ANGEgebenEN ZWECKE!**

**Allgemeine Sicherheitsgrundsätze. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch Tätigkeiten an diesem Gerät entstehen, die ohne Beachtung der folgenden Hinweise durchgeführt werden!

**⚠️ WARNUNG:** Kinder ab 15 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen und mit den möglichen Gefahren vertraut gemacht wurden.

**⚠️ WARNUNG:** Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das gesamte Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf (wird mit einer Plastiktüte geliefert - Erstickungsgefahr).

**⚠️ WARNUNG:** Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG:** Prüfen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz, ob die Spannung und Frequenz des Netzes mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmen.

**⚠️ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich immer, dass die Steckdose, an die Sie die Kühlbox anschließen wollen, den Angaben auf dem Typenschild entspricht (Spannung, Frequenz, Eingangsleistung).

**⚠️ ACHTUNG:** Vor der Durchführung von Arbeiten am Gerät, wie z.B. Reinigung oder Wartung, muss das Gerät IMMER von der Stromversorgung getrennt werden: Stellen Sie den Thermostat auf "O" und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



- ⚠ **WARNUNG:** Berühren Sie elektrische Bauteile niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- ⚠ **WARNUNG:** Um sicherzustellen, dass das Kühlaggregat ordnungsgemäß und mit voller Leistung arbeitet, stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr zum Aggregat nicht behindert wird.
- ⚠ **WARNUNG:** Die Wassertemperatur während der Sanierung darf nicht höher als 25 °C sein!
- ⚠ **WARNUNG:** *Vergewissern* Sie sich immer, dass der Strom
- ⚠ die Steckdose, an die Sie die Kühlbox anschließen wollen, zugänglich ist, so dass das Gerät im Notfall sofort aus der Steckdose gezogen werden kann.
- ⚠ **WARNUNG:** Wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, fassen Sie den Stecker an und ziehen Sie ihn heraus. Ziehen Sie auf keinen Fall am Kabel; es besteht die Gefahr der Beschädigung.
- ⚠ **WARNUNG:** Um das Gerät vollständig auszuschalten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ⚠ **WARNUNG:** Sollte die elektrische Verkabelung des Geräts beschädigt werden, wenden Sie sich an einen geschulten Servicetechniker. Reparieren Sie das Gerät unter keinen Umständen selbst.
- ⚠ **WARNUNG:** *Das Kühlsystem enthält das brennbare Kühlmittel R290 (Propan)!*



- ⚠ **WARNUNG:** Die Notfallwartung und -reparatur des Kühlsystems muss von geschulten, autorisierten Technikern durchgeführt werden, die mit Kühl- und elektrischen Systemen vertraut sind. Die Techniker sollten über eine spezielle Ausbildung und Qualifikation im Umgang mit brennbaren Stoffen verfügen, um Wartungsarbeiten an Kühlern mit R290 durchführen zu können. Beachten Sie die grundlegenden Vorschriften und Sicherheitsmaßnahmen bei Wartung und Reparatur!

- ⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie keine offenen Flammen oder potenzielle Funkenquellen in der Nähe eines Kühlers mit R290-Kühlmittel!
- ⚠ **WARNUNG:** Legen Sie nach dem Auspacken die Kühler, damit die vom Kühlaggregat erzeugte Wärme ausreichend abgeführt werden kann.
- ⚠ **WARNUNG:** Stellen Sie keine Gegenstände, die die Luftzirkulation behindern könnten, auf die den Kühler

## 5. EINBAU UND PLATZIERUNG

Stellen Sie den Kühler auf eine stabile, ebene Fläche (maximal zulässige Neigung: 2 Grad). Das Gerät benötigt eine ungehinderte Luftzirkulation.

- Achten Sie auf ausreichenden Freiraum für Luftzirkulation und Wärmeableitung.
- Sorgen Sie für ausreichende Frischluftzufuhr.
- Das Gerät darf nicht in einem geschlossenen Raum aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

Der Mindestabstand der Belüftungsöffnungen zu einem Hindernis, das die Luftzirkulation einschränken würde, muss 30 cm betragen. Der Mindestabstand für Abschnitte ohne Lüftungsöffnungen beträgt 7 cm. Verwenden Sie das Gerät idealerweise in einem kühlen und gut belüfteten Raum. Das Gerät ist für den Einsatz bei einer Umgebungstemperatur von mindestens 16 °C und höchstens 32 °C ausgelegt.

- ⚠ **WARNUNG:** *Das Gerät DARF NICHT bei einer Umgebungstemperatur unter 0 °C verwendet oder gelagert werden.* Das Gerät ist für die Verwendung in normaler Umgebung konzipiert, immer unter einem Dach, geschützt vor Regen oder Sonnenlicht. Klimaklasse N.
- ⚠ **GEFAHR:** Schützen Sie die Kühlbox und den elektrischen Anschluss vor Regen und Spritzwasser!
- ⚠ **WARNUNG:** Unter keinen Umständen das Gerät auf die Seite legen, auch nicht beim Transport.

**i HINWEIS:** Damit das Gerät korrekt und mit maximaler Leistung betrieben werden kann, ist es wichtig, dass die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht verdeckt werden und eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

## 6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Schließen Sie das Gerät gemäß den Angaben auf dem Typenschild des Geräts an eine Steckdose an. Die elektrische Verkabelung unterliegt den örtlichen Vorschriften. Wenn die Stromleitungen (Kabel) beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, seinem Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

**⚠ GEFAHR: Verwenden Sie das Gerät nicht und schalten Sie es nicht ein, wenn das Netzkabel beschädigt ist!**

## 7. TESTEN

Das Produkt wird sofort einsatzbereit geliefert.

## 8. GARANTIE

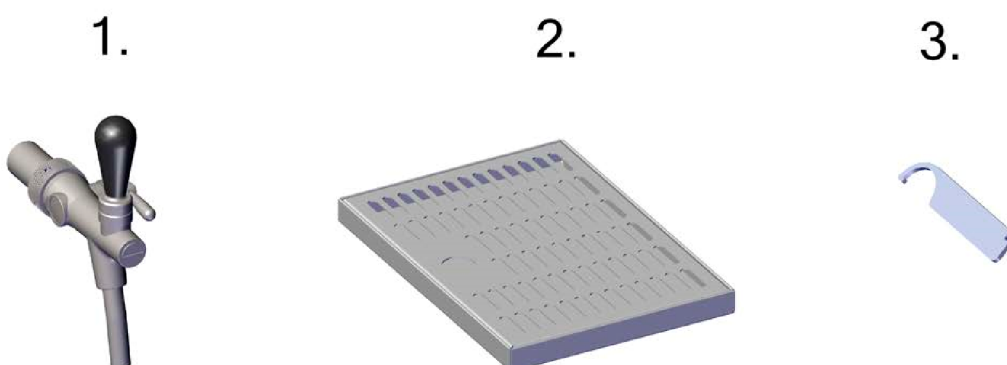
Auf das Gerät wird eine Garantie gemäß den allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen der Tschechischen Republik oder gemäß dem Handelsvertrag gewährt. Während der Gültigkeitsdauer der Garantie beheben wir kostenlos alle Mängel am Produkt, sofern diese nicht durch übermäßige Abnutzung, unsachgemäße Handhabung, falsche Lagerung oder durch die Verwendung des Produkts verursacht wurden.

das Produkt in einer Art und Weise zu verwenden, die der Bedienungsanleitung oder dem vom Hersteller definierten Design des Produkts widerspricht. Die während der Gültigkeitsdauer der Garantie ausgetauschten Materialien sind unser Eigentum. Die Rechtmäßigkeit des Garantieanspruchs wird immer von einer autorisierten Servicestelle entschieden. Die Garantie, die von einem Händler außerhalb der Tschechischen Republik gewährt wird, wird durch den Vertrag zwischen dem Händler und dem Käufer in ihrer gegenseitigen Beziehung geregelt; dieser Vertrag ist nicht direkt mit dem Hersteller verbunden. Die Vereinbarung gibt dem Käufer nicht das Recht, Garantieansprüche beim Hersteller geltend zu machen. Transportkosten oder andere Kosten sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

### **ACHTUNG!**

Elektrische Geräte und Anlagen müssen zu einem Zeitpunkt geprüft werden, der durch die geltenden Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät betrieben wird, festgelegt ist. Die Überprüfung der Verkabelung darf nur von einer Person mit gültiger Berechtigung für diese Tätigkeit durchgeführt werden. Servicearbeiten, Ersatzteilbeschaffung und Inspektionen werden vom Hersteller oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt.

1. Wasserhahn (Die Verpackung des Geräts mit zwei Wasserhähnen enthält 2 Wasserhähne).
2. Tropfschale
3. Windeisen

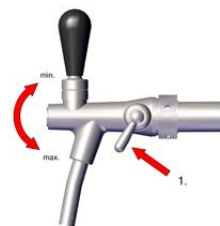


## 10. WASSERHAHNINSTALLATION

1.

Drehen Sie den Kompensatorhebel (1.), so dass er nach unten zeigt (siehe Abbildung). Der Kompensatorhebel am Wasserhahn dient zur Einstellung der Durchflussmenge.

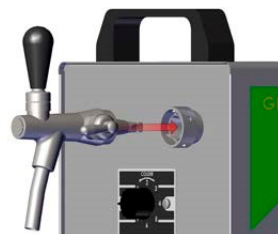
Abbildung 7 A



2.

Setzen Sie den Gewindeschneider rechtwinklig auf die Verzahnung.

Abbildung 7 b



3.

Mit einer Bördelmutter sichern und nach links drehen. (nach rechts lockern).

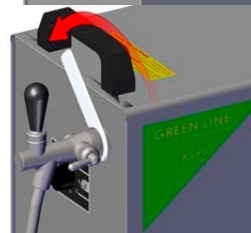
Abbildung 7 C



4.

Mit dem beiliegenden Schraubenschlüssel festziehen.

Abbildung 7 D

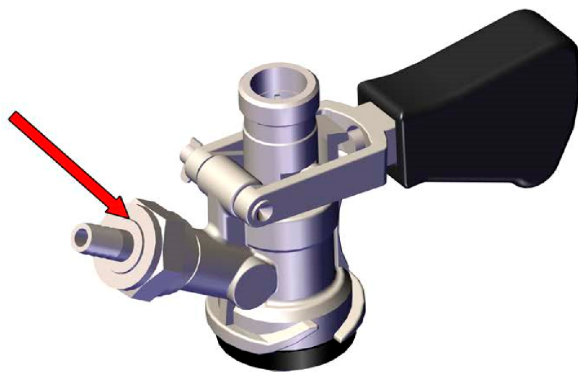


## 11. KEG COUPLER ASSEMBLY

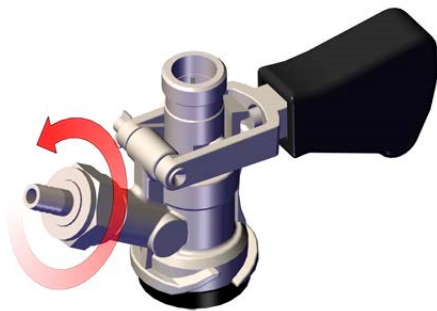
### 11.1 Auslass für Keg-Druckbeaufschlagung

Variante des Anschlusses unter Verwendung einer Muffe; der Schlauch wird auf die Muffe aufgesteckt und mit einer Schelle fixiert.

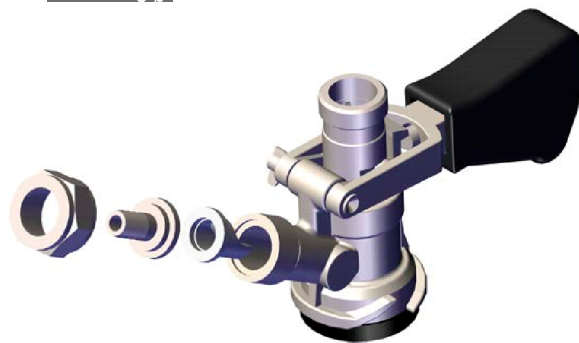
Abbildung 7 E



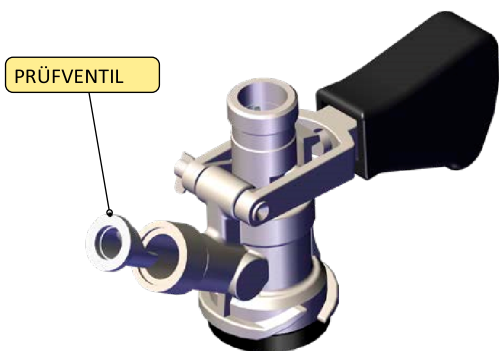
Abbild 8 A



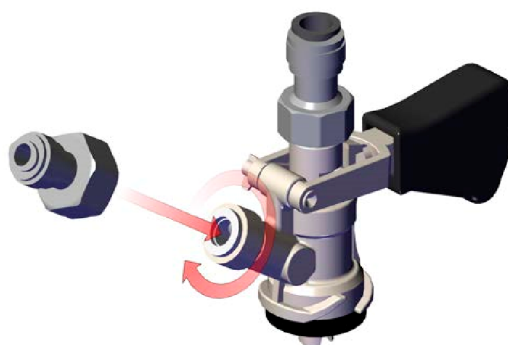
Abbild 8 b



Abbild 8 c



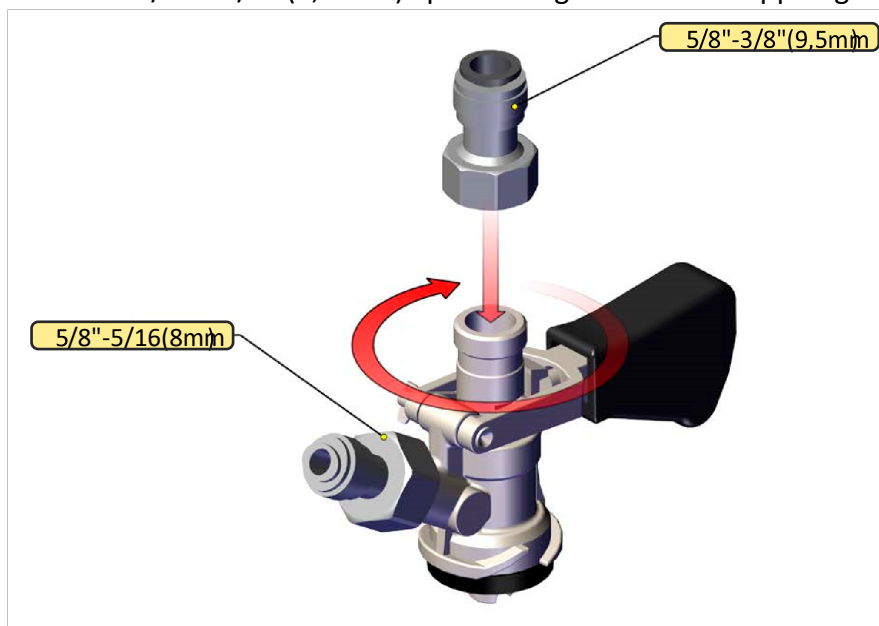
Abbild 8 d



**⚠️ WARNUNG:** Bevor Sie den Speed Fitting auf das 5/8"-Gewinde schrauben, stellen Sie sicher, dass das Fasskupplung (Luft/Fass für Fördermedium) ist mit einem Lippenventil (Rückschlagventil) ausgestattet.

## 11.2 Auslass für Getränk

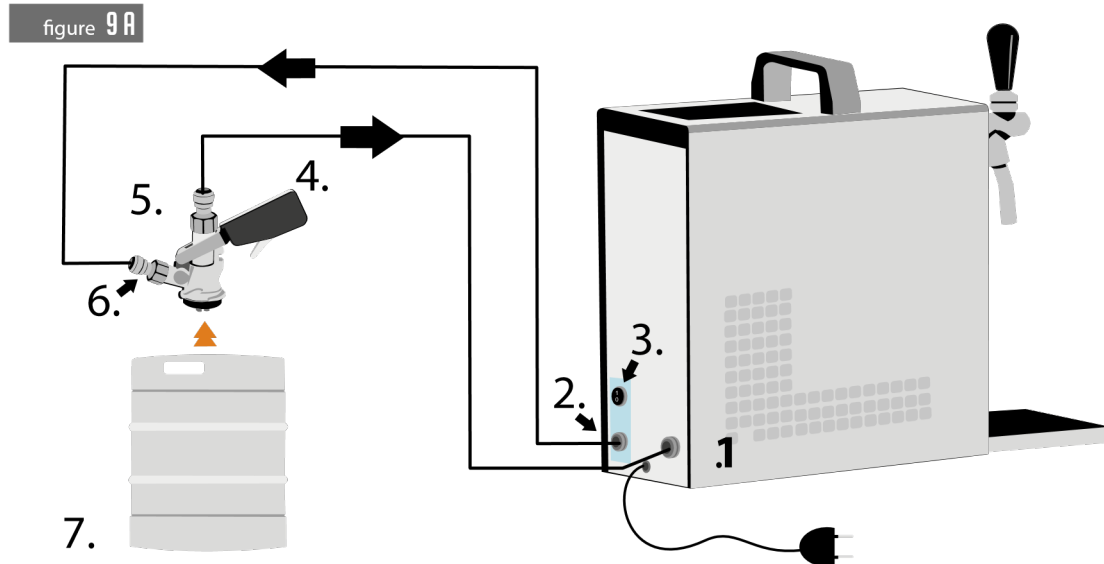
Schrauben Sie ein F 5/8" x 3/8" (9,5 mm) Speedfitting auf die Fasskupplung.



## 12. ANSCHLUSS DER GETRÄNKEVERSORGUNG UND DRUCKBEAUFSCHLAGUNG

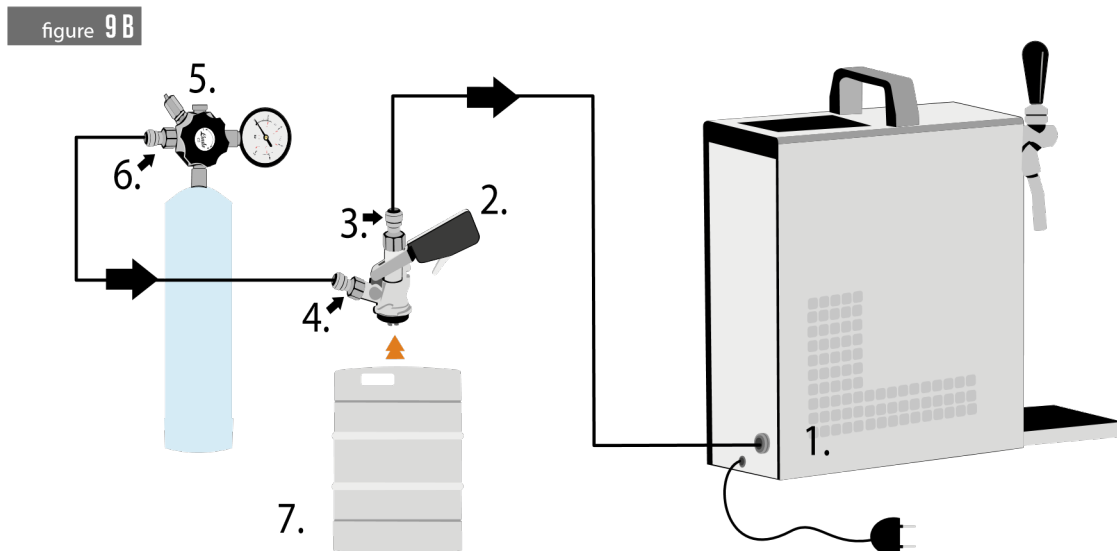
### 12.1 Anschluss und Druckbeaufschlagung durch eingebauten Kompressor (One-Tap Device )

- |   |   |
|---|---|
| 1. Getränkeeinlass                            | 5. F 5/8x9,5 mm Geschwindigkeitsanschluss |
| 2. Air outlet                                 | 6. F 5/8x8 mm speed fitting               |
| 3. Compressor switch                          | 7. Beverage                               |
| 4. Keg coupler (A-system, S-system, M-system) |   |



### 12.2 Anschluss und Druckbeaufschlagung durch CO2-Flasche (One-Tap Device)

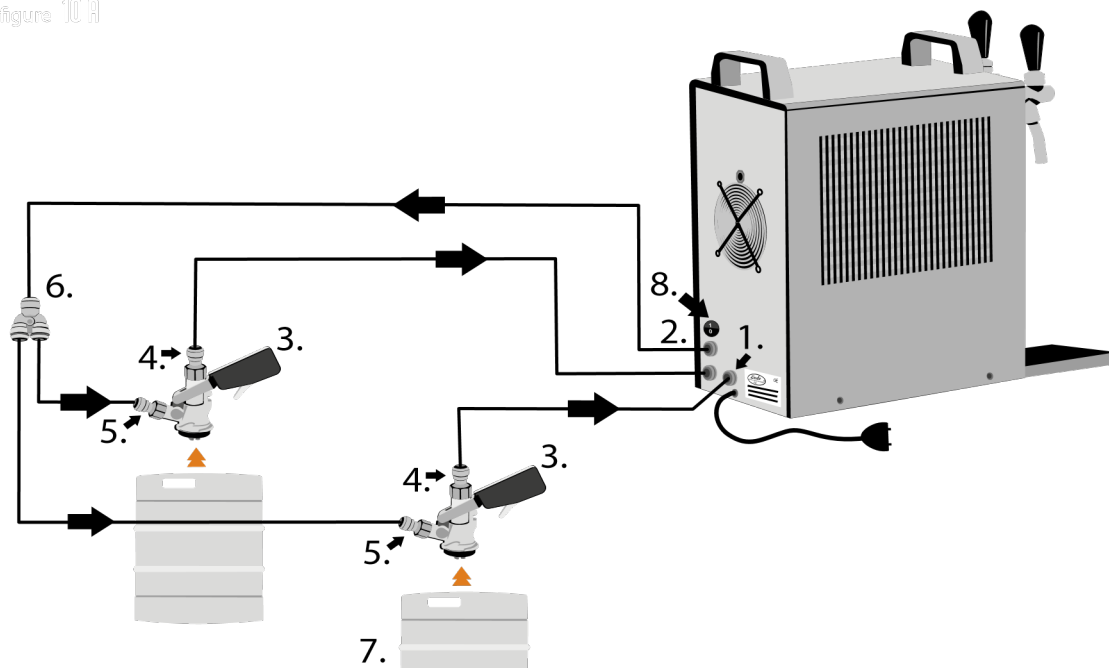
- |   |  |
|---|--|
| 1. Getränkeeinlass                            | 5. Druckregler für CO2-Miniflasche       |
| 2. Faßkupplung (A-System, S-System, M-System) | 6. F 7/16 x 8 mm Geschwindigkeitsfitting |
| 3. F 5/8x9,5 mm Schnellverschraubung          | 7. Getränk                               |
| 4. F 5/8x8 mm speed fitting                   |  |



### 12.3 Anschluss und Druckbeaufschlagung durch eingebauten Kompressor (Zwei-Zapfen-Gerät)

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Getränkeinlass                              | 5. F 5/8 x 8 mm Schnellkupplung   |
| 2. Luftauslass                                 | 6. Y 8 x 8 x 8 mm Schnellkupplung |
| 3. Keg-Kupplung (A-System, S-System, M-System) | 7. Getränk                        |
| 4. F 5/8 x 9.5 mm Schnellkupplung              | 8. Schalter Kompressor            |

Figure 10 A



#### Eingebauter Luftkompressor

Nur für die Profimodelle PYGMY 30/K mit eingebautem Luftkompressor und die GREEN LINE Modelle PYGMY 20/ K, PYGMY 25/ K, KONTAKT 40/K, KONTAKT 70/K, KONTAKT 155/ K.

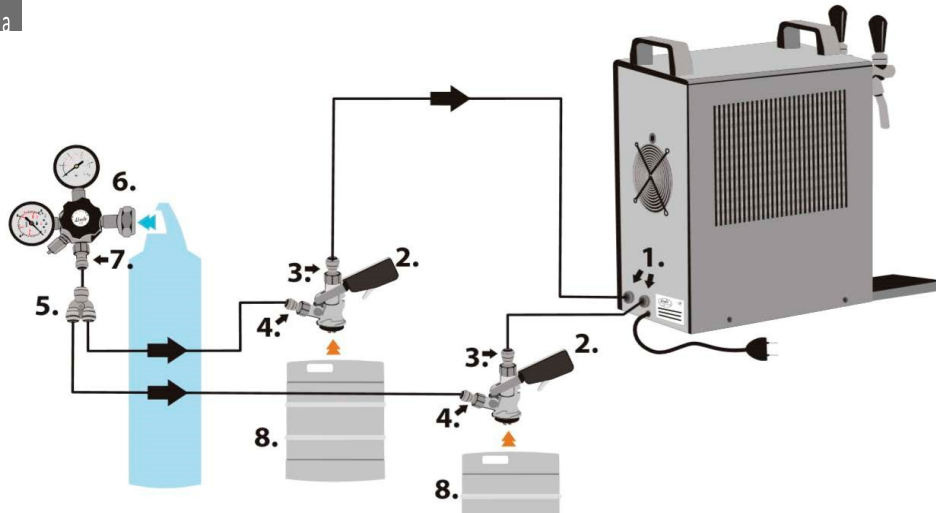
Der Luft-Mini-Kompressor ist im Kühlgerät selbst eingebaut. Die automatische Druckregelung ist auf 2,8-3,2 bar eingestellt. Die K profi-Modelle ermöglichen eine stufenlose Druckregelung im Bereich von 1,0-3,4 bar. Der eingestellte Druck wird auf dem Manometer in bar angezeigt. Der Kompressor kann mit einem Schalter ein- und aus geschaltet werden.

Der Luftaustritt aus dem Kühler mündet in einen 5/16" (8 mm) Schnellanschluss mit der Bezeichnung AIR. Der Luftkompressor ist wartungsfrei und mit einem Molekölfilter für die angesaugte Luft ausgestattet.

## 12.4 Anschluss und Druckbeaufschlagung mit klassischer CO2-Flasche (Zwei-Zapfen-Gerät)

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Getränkeinlass                             | 5. Y 8 x 8 x 8 mm Schnellkupplung     |
| 2. Faßkupplung (A-System, S-System, M-System) | 6. CO2-Druckminderventil              |
| 3. F 5/8 x 9,5 mm Schnellverschraubung        | 7. F 7/16 x 8 mm Schnellverschraubung |
| 4. F 5/8 x 8 mm Schnellkupplung               | 8. Beverage                           |

Abbild 11 a



### Andere Druckbeaufschlagungsoptionen

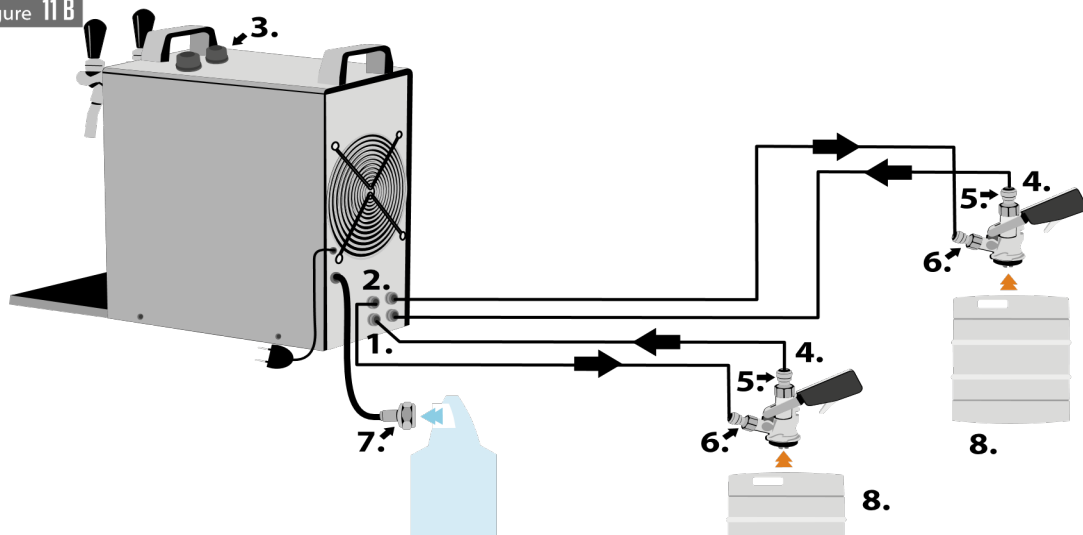
Mit PUMA 1HP und 1 2HP Kompressor, LEONARDO 1HP Kompressor,

AIRCRAFT 1HP Kompressor, N2 Flaschen

## 12.5 Anschluss von KONTAKT 155/R an die Druckbeaufschlagung mit einer CO2 Gasflasche (Zwei-Zapfen Gerät)

- |  |  |
|--|--|
| 1. Getränkeinlass                              | 6. F 5/8 x 9,5 mm Schnellverschraubung   |
| 2. CO2-Auslass                                 | 7. Hochdruckschlauch mit Bördelmutter W 21,8; Druckflaschen mit G3/4 Gewinde brauchen einen Adapter auf K115/R |
| 3. Druckkontrolle                              | 8. Getränk   |
| 4. Keg-Kupplung (A-System, S-System, M-System) | 8. Beverage  |
| 5. F 5/8 x 9,5 mm Schnellverschraubung         |  |

figure 11 B





### 13. ANSCHLUSS UND REGELUNG DES KONTAKT 155/R MIT CO2 DRUCK FLASCHE

1. Schrauben Sie die Speedfittings auf die Fasskupplung.
2. Schließen Sie die 3/8"- und 5/16"-Schläuche an die Schnellkupplungen der Fasskupplung an.
3. Verbinden Sie den 3/8"- und 5/16"-Schlauch mit den Geschwindigkeitsanschlüssen am Kühler entsprechend der Beschreibung auf dem Etikett über den Geschwindigkeitsanschlüssen.
4. Schrauben Sie den Hochdruckschlauch mit einer Bördelmutter auf die CO2-Flasche.
5. Stecken Sie die Zapfpistolen auf das Getränkefass, lassen Sie die Zapfpistole jedoch in geschlossener Position (obere Position).
6. Öffnen Sie das Ventil an der CO2-Flasche und stellen Sie den gewünschten Druck für die beiden separaten Getränkeleitungen mit den Stellschrauben an der Oberseite des Kühlers ein. (Der eingestellte Druck wird auf den Manometern an der Vorderseite des Kühlers angezeigt).
7. Tap the keg using the keg coupler.

**⚠️ WARNUNG** Prüfen Sie, ob alle Verbindungen nach dem Anschluss ausreichend dicht sind.

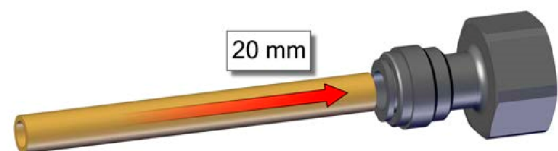
Wenn alles in Ordnung ist, überprüfen Sie die Einstellungen des Thermostats (in der Aus-Stellung). Schließen Sie den Kühler an das Stromnetz an. Dann zapfen Sie mit der Zapfkupplung das Fass an, stellen den gewünschten Druck ein (1,0-3,4 bar) und gießen mit dem Zapfhebel einen Teil des Getränks aus. Wenn der Kühler Reste von Sanitärflüssigkeit oder Wasser enthält, halten Sie den Zapfhahnhebel in geöffneter Position, bis nur noch Getränk aus dem Hahn fließt. Stellen Sie die gewünschte Getränketemperatur am Thermostat ein.

### 14. WIE MAN MIT SCHNELLKUPPLUNGEN ARBEITET

#### 14.1 Installation Schnellkupplung

Abbildung 12 b

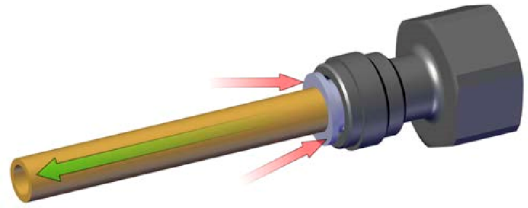
Greifen Sie die Schnellkupplung und führen Sie den Schlauch bis zum Anschlag in den Schnellkupplungskörper ein (ca. 20 mm). Das Ende des Schlauchs muss gerade sein, damit er vollständig in die Kupplung passt. Wenn sich der Schlauch nicht einführen lässt, befeuchten Sie das Ende des Schlauchs.



## 14.2 Lösen der Schnellkupplung

Abbildung 13 c

Halten Sie den grauen Ring fest gegen den Körper der Schnellkupplung und ziehen Sie den Schlauch heraus.



**! WARNUNG:** Wenn Sie den grauen Ring nicht festhalten, sondern am Schlauch ziehen, schneidet die Schnellkupplung noch tiefer in den Schlauch ein.

**! WARNUNG:** Die Schläuche dürfen beim Ausbau nicht unter Druck stehen.

## 15. TEMPERATUR UND EINSTELLUNG

Die Temperatur des gekühlten Getränks wird durch einen mechanischen Thermostat im Temperaturbereich von 2 °C bis 8 °C geregelt.

Der Thermostat hat eine Skala von 0 bis 7

Abbildung 13 b



0 = AUS1

Abbildung 13 c



= MAX. GETRÄNK  
TEMPERATUR (8°C)

Abbildung 13 d



7 = MIN. GETRÄNK  
TEMPERATUR(2°C)

**! WARNUNG:**

Wenn Sie den Kühler zum Kühlen von alkoholfreien Getränken verwenden, stellen Sie den Thermostatkopf höchstens auf 5, da sonst die Gefahr besteht, dass das Getränk in den Schäumen des Kühlers gefriert und das Gerät beschädigt wird.



**Max. Einlass Getränketemperatur 25 °C.**

## 16. ANZAPFEN UND ABZAPFEN VON FÄSSERN

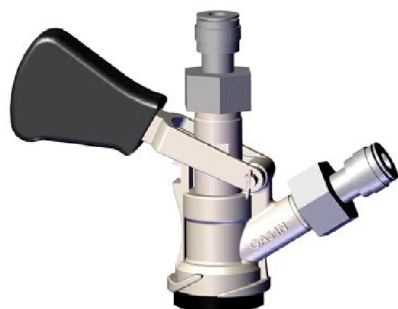
### 16.1 Keg-Zapfen

Verfahren zum Anzapfen eines Fasses mit einer S-System-Kupplung:

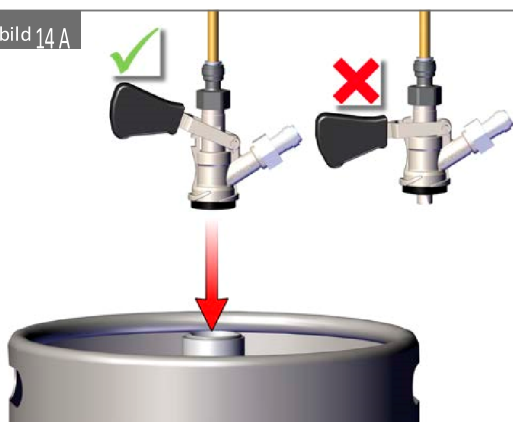
#### **WARNUNG:**

Vergewissern Sie sich, dass der Adapter vor dem Anzapfen des Fasses sauber ist.

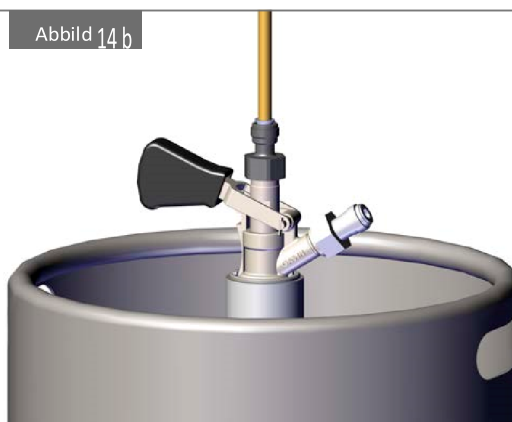
S-System-Fasskupplung



Abbild 14 a



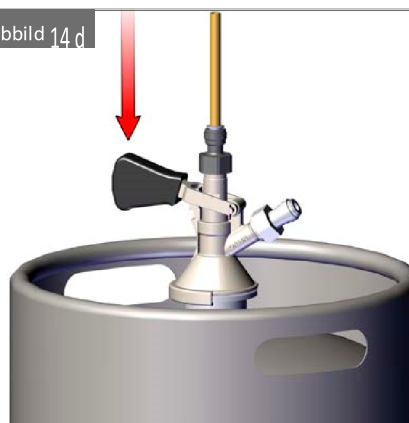
Abbild 14 b



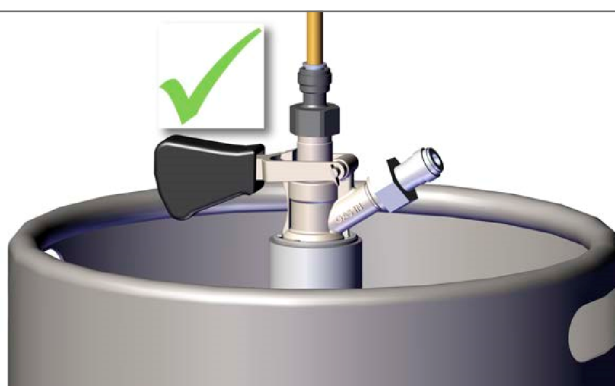
Abbild 14 c



Abbild 14 d



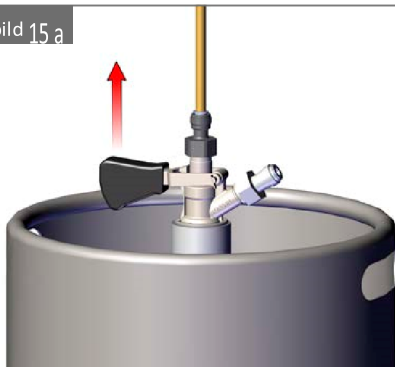
Abbild 14 e



## 16.2 Keg wechseln

Verfahren zum Anzapfen eines Fasses mit einer S-System-Kupplung:

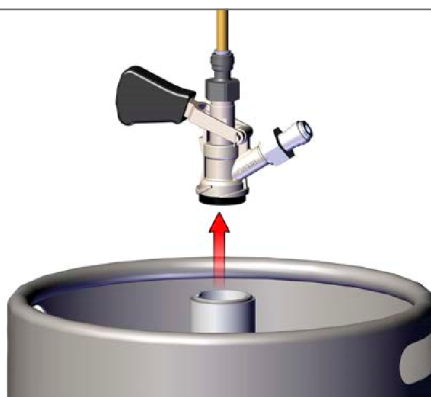
Abbild 15 a



Abbild 15 b



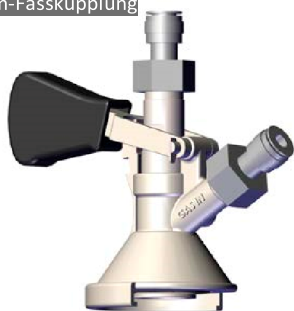
Abbild 15 c



## 16.3 Keg-Zapfen

Verfahren zum Anzapfen eines Fasses mit einer A-System-Kupplung:

A-System-Fasskupplung

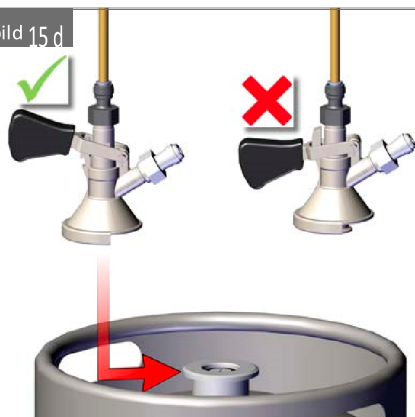


### WARNUNG:

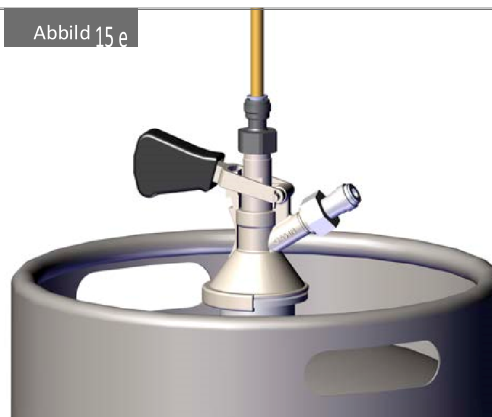
Vergewissern Sie sich, dass der Adapter vor dem Anzapfen des Fasses sauber ist.



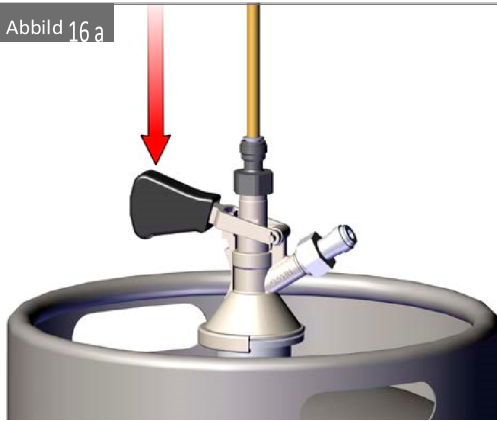
Abbild 15 d



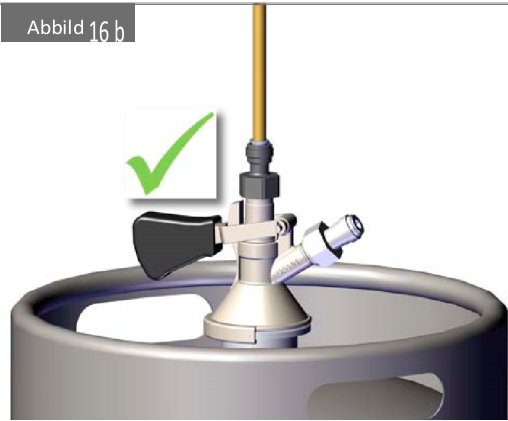
Abbild 15 e



Abbild 16 a



Abbild 16 b



#### 16.4 Keg wechseln

Verfahren zum Wechseln eines Fasses mit einer A-System-Kupplung:

### 17. INBETRIEBSETZUNG

1. Verbinden Sie die Luftzufuhr und die Getränkeversorgung.
2. Stellen Sie den Thermostat auf die Position 0.
3. Schliessen Sie das Kühlgerät an das Stromnetz an.
4. Anzapfen des Fasses gemäss Punkt 16.
5. Schalten Sie den Luftkompressor mit dem Schalter ein und stellen Sie den erforderlichen Druck ein.
6. Prüfen Sie, ob alle Verbindungen und Anschlüsse ausreichend dicht sind.



**WARNUNG:** Wenn ein Leck festgestellt wird, zapfen Sie das Fass gemäß Punkt 16 ab und schalten Sie das Gerät aus. Reparieren Sie eventuell festgestellte Lecks an den Schläuchen. Wenn ein Leck im Inneren des Geräts festgestellt wird oder Sie sich nicht sicher sind, wie Sie vorgehen sollen, wenden Sie sich an ein Servicezentrum.

7. Benutzen Sie den Zapfhahn, um einen Teil des Getränks abzulassen, und überprüfen Sie, ob sich kein Wasser im Gerät befindet.



**WARNUNG:** Stellen Sie das Gerät niemals auf maximale Kühlung ein, wenn sich Wasser im Gerät befindet. Dies kann zum Einfrieren der Getränkeschläuche und zur Beschädigung des Geräts führen.

8. Stellen Sie die gewünschte Temperatur am Thermostat ein - siehe Punkt 15.
9. Das Getränk kühlt nun ab; sobald es abgekühlt ist (ca. 5-10 Minuten), können Sie mit dem Ausschanken des ersten Getränks beginnen.

## 18. Fehlertabelle

Störung	Ursache	Umzug
Getränk fließt nicht	falsch gezapftes Fass	Prüfen Sie, ob der Hebel der Zapfpistole nach unten gedrückt ist.  Gerät mit eingebautem Kompressor - Einschalten des Schalters
	Wasser aus Sanitäranlagen gefroren	Schalten Sie das Gerät aus; warten Sie dann, bis das Getränk wieder zu fließen beginnt (das kann einige Minuten oder auch Stunden dauern!)
	Kompensator ist geschlossen	Bewegen Sie den Kompensationshebel am Wasserhahn
unzureichend gekühltes Getränk	falsche Thermostateinstellung	Drehen Sie den Thermostatkopf nach rechts in Richtung Nummer 7
	schlechte Luftzirkulation	die Sauberkeit der Kondensatorplatten prüfen
	Gerät überhitzt	das Gerät in eine kältere Umgebung stellen
Wasserhahn ruckt, Getränk spritzt heraus	Druck zu hoch	Fördermediumzufuhr reduzieren, Druck im Keg verringern
Luftkompressor schaltet sich nicht ein		den Schalter am Kühlgerät drücken
Luftkompressor schaltet sich nicht ab	Leckage	den Luftschlauch herausziehen und wieder einstecken, die Muttern an der Fasskupplung festziehen
Bier schäumt übermäßig		die Getränketemperatur senken - den Thermostatkopf nach rechts drehen
		Regulierung der Durchflussmenge durch Hochschieben des Kompensatorhebels
Drehzahlverschraubungen undicht	Schlauch schlecht eingeführt	Ziehen Sie den Schlauch heraus, prüfen Sie, ob das Ende des Schlauchs flach (nicht schräg) ist, und glätten Sie es bei Bedarf mit einem Messer.
	Kratzer auf dem Schlauch	den Schlauch herausziehen und um ca. 2 cm kürzen



### HINWEIS:

Beit der Fehler auch nach den oben genannten Massnahmen bestehen, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

### Vergessen Sie nicht, die folgenden Angaben zu machen:

- Art des Mangels , Produkttyp
- Produktionsjahr, die Seriennummer des Produkts (auf dem Typenschild der Maschine zu finden)

- **Komponenten bestellen**

VERWENDEN SIE IMMER ORIGINALTEILE. Der Hersteller oder Lieferant übernimmt keine Verantwortung für nicht originale oder nicht vom Hersteller empfohlene Bauteile.

## 19. ERSATZTEILE

Bei der Bestellung von Ersatzteilen sind stets folgende Angaben zu machen:

- Produkttyp
- Produktionsjahr
- die Seriennummer des Produkts
- vollständige Bezeichnung des Ersatzteils und seine Nummer

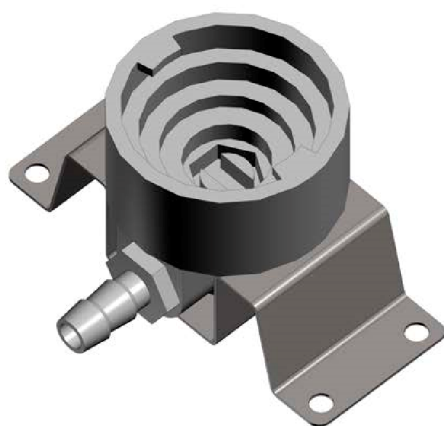
## 20. SPÜLEN MIT WASSER

### (Sanitäradapter)

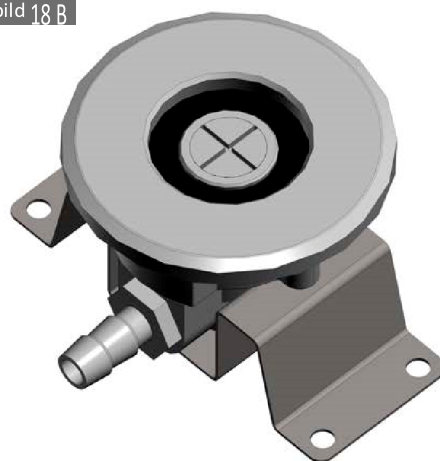
Schließen Sie den Sanitäradapter (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem Schlauch an die Wasserleitung an.

**! WARNUNG:** Die maximale Wassertemperatur darf 25 °C nicht überschreiten.

Abbild 18 A



Abbild 18 B



**HINWEIS:** Der Sanitär-Adapter ist nicht enthalten. Kann als Zubehör für den Kühler erworben werden.

### Sanitäres Verfahren

Wenn Sie ein Fass geleert haben, schließen Sie den Zapfhahn an den Sanitäradapter an, so als ob Sie ein Fass zapfen würden. Drehen Sie den Hebel des Zapfhahns in die offene Position und halten Sie ihn so lange offen, bis sauberes Wasser aus dem Hahn fließt (alle Getränkereste und Teilablagerungen werden herausgespült). Zur besseren Reinigung des Kühlgeräts können Sie Reinigungskugeln in den Schlauch hinter der Fasskupplung einführen und den Getränkeschlauch mit Druckwasser ausspülen.



**HINWEIS:** Denken Sie daran, den Wasserhahn auszubauen und die Reinigungskugeln zu

## 21. WARTUNG

1. Spülen Sie die Getränkeschläuche des Kühlers nach jedem Gebrauch mit Wasser unter Druck (siehe Sanitation mit Wasser). Um die Spülung zu erleichtern, verwenden Sie einen Sanitäradapter, der dem Typ Ihres Fassanschlusses entspricht (nicht im Standardzubehör enthalten). Der Kühler muss einmal alle 14 Tage von einer Person mit chemischer Sichtprüfung sanitisiert werden.

## 22. INSPEKTION VOR JEDER VERWENDUNG

1. Visuelle Kontrolle
2. Kontrolle des Anlehnungskabels
3. Überprüfung der Sauberkeit des Verflüssigers (bei übermäßiger Verschmutzung des Verflüssigers häufiger als 1x pro Monat reinigen).

technische Qualifikationen. Der Verflüssiger ist monatlich auf Sauberkeit zu überprüfen. Eventuelle Verschmutzungen müssen mit Druckluft gereinigt oder abgewischt werden. Andernfalls besteht die Gefahr einer verminderten Kühlleistung oder einer Beschädigung des Kühlers.



**WARNUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Mängel oder Fehlfunktionen festgestellt werden.

## 23. REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

- ✓ 1x wöchentlich: Prüfen Sie, ob das Zuleitungskabel unbeschädigt ist und ob der Stecker fest in der Steckdose sitzt.
- ✓ 1x im Monat: Überprüfen Sie den Kondensator des Kühlgeräts und reinigen Sie ihn regelmäßig.
- ✓ 1x pro Woche: Prüfen Sie, dass das Gerät nicht der Strahlungswärme ausgesetzt ist.
- ✓ 1x pro Jahr: Lassen Sie die elektrische Sicherheit des Geräts von einem technischen Prüfer überprüfen.
- ✓ 1x pro Woche: Prüfen Sie, ob die Luftzirkulation nicht behindert wird.

## 24. UMWELTSCHUTZ

### Abfall-Sortierung



Dieses Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Elektroschrott wird in der Tschechischen Republik über das Rema-System entsorgt ([www.remasystem.cz](http://www.remasystem.cz)).

**In anderen Ländern als der Tschechischen Republik unterliegt die Abfalltrennung den örtlichen Vorschriften.**



Die Abfalltrennung ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung gebrauchter Produkte und Verpackungsmaterialien. Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zum Schutz der Umwelt vor Verschmutzung bei und verringert den Ressourcenverbrauch. Örtliche Vorschriften können die Art der Entsorgung von Haushaltsgeräten an örtlichen Sammelstellen oder am Verkaufsort regeln.



PRODUCT MODEL	COOLING POWER OF THE COMPRESSOR (HP)	COOLING POWER OF THE COMPRESSOR (W)	MAXIMUM COOLING CAPACITY (L/HOUR) TO 0°C / TX 45°C	CONTINUOUS COOLING PERFORMANCE	THERMAL GRADIENT ΔT (°C)	TYPE OF REFRIGERANT	VOLTAGE	POWER (W)	AMPERAGE (A)	DIMENSION OF THE CABINET (SxHxV MM)	NET WEIGHT (KG)
PYGMY 20 GREEN LINE	1/8	280	25	20	10	R290	220-240V 50Hz~1	253	1,10	170x280x325	13,5
PYGMY 20/K GREEN LINE	1/8	280	25	20	10	R290	220-240V 50Hz~1	322	1,40	170x280x325	15,5
PYGMY 25 GREEN LINE	1/8	310	35	25	10	R290	220-240V 50Hz~1	299	1,30	170x280x325	14,5
PYGMY 25/K GREEN LINE	1/8	310	35	25	10	R290	220-240V 50Hz~1	368	1,60	170x280x325	16,5
PYGMY 30/K/PROFI	1/8	280	35	30	10	R134a	220-240V 50Hz~1	345	1,50	180x340x350	19,0
KONTAKT 40 GREEN LINE	1/5	510	50	40	10	R290	220-240V 50Hz~1	322	1,40	225x330x425	26,0
KONTAKT 40/K GREEN LINE	1/5	510	50	40	10	R290	220-240V 50Hz~1	391	1,70	225x330x425	29,0
KONTAKT 40/K/PROFI GREEN LINE	1/5	510	50	40	10	R290	220-240V 50Hz~1	391	1,70	225x330x425	29,0
KONTAKT 70 GREEN LINE	1/3	860	90	70	10	R290	220-240V 50Hz~1	506	2,20	245x340x440	27,5
KONTAKT 70/K GREEN LINE	1/3	860	90	70	10	R290	220-240V 50Hz~1	598	2,60	245x340x440	29,5
KONTAKT 155/K GREEN LINE	3/4	1550	160	120	10	R290	220-240V 50Hz~1	966	4,20	265x380x495	42,0
KONTAKT 155 GREEN LINE	3/4	1550	160	120	10	R290	220-240V 50Hz~1	874	3,80	265x380x495	39,5
KONTAKT 155/R GREEN LINE	3/4	1550	160	120	10	R290	220-240V 50Hz~1	874	3,80	265x380x495	41,5
PYGMY 25	1/8	320	30	25	10	R134a	220V 60Hz~1	264	1,20	170x280x325	13,0
PYGMY 25/K	1/8	320	30	25	10	R134a	220V 60Hz~1	330	1,50	170x280x325	15,0
KONTAKT 40/K	1/5	630	50	40	10	R134a	220V 60Hz~1	462	2,10	225x330x425	29,0
KONTAKT 40	1/5	630	50	40	10	R134a	220V 60Hz~1	396	1,80	225x330x425	26,0
KONTAKT 70/K	3/8	1050	90	70	10	R134a	220V 60Hz~1	814	3,70	245x340x440	31,0
KONTAKT 115	1	1550	140	120	10	R134a	220-240V 50Hz~1	1288	5,60	265x380x495	45,5